

Arthur MEULEMANS

(Aarschot, 19. Mai 1884 – Etterbeek, 29. Juni 1966),

Plinius' Fontein (Brunnen des Plinius) (1913)

Während Jahrzehnten hat Arthur Meulemans als Komponist, Dirigent und Pädagoge eine bedeutende Rolle im flämischen Musikleben gespielt. Bald nach seinem Studium bei Edgard Tinel am Lemmensinstitut in Mecheln wurde er an jenem Institut Lehrer für Harmonie.

Von 1916 bis 1930 war er Direktor der Limburger Orgel- und Singschule, bis dass er nach Brüssel umzog, wo er Dirigent des Rundfunkorchesters wurde. So dirigierte er viele neue belgische und internationale Musik. Inspiriert durch den täglichen Umgang mit dem Orchester komponierte er eine beeindruckende Reihe symphonischer Werke. Meulemans hinterließ übrigens ein umfangreiches Oeuvre : über 100 Orchesterwerke (u.a. 15 Symphonien und über 40 konzertante Werke), drei Opern (Adriaan Brouwer, Vikings und Egmont, alle an der Königlichen Flämischen Oper zu Antwerpen aufgeführt), elf Messen, drei Te Deums, Oratorien, Kantaten, religiöse und profane Chorwerke, Orchester- und Klavierlieder, Kammermusik und Klavier-, Orgel- und Glockenspiele. Einen besonderen Wert haben seine Freilichtspiele. Das bekannteste ist Sanguis Christi, eine beeindruckende Partitur geschrieben für die Evokation der Heiligen Blutprozession in Brügge. Meulemans dirigierte das Stück über 50 Mal, jedesmal mit großem Erfolg.

Eines von Meulemans bekanntesten Orchesterwerke ist die dreiteilige symphonische Dichtung Plinius' fontein [Der Brunnen des Plinius] von 1913, übrigens zwei Jahre vor Ottorino Respighis Fontane di Roma komponiert. Meulemans benannte dieses Stück nach einem Brunnen, der sich in Tongeren (in der belgischen Provinz Limburg) befindet und nach dem römischen Wissenschaftler Plinius dem Älteren (23 bis 79) benannt worden war.

In seiner Historia Naturalis schrieb Plinius dem Brunnen heilsame Kräfte zu. Meulemans fügte dem Werk eine kurze Erklärung hinzu, welche eher stimmungsvoll als programmatisch ist:

1. '(Moderato) Sommermorgen : Geschmeidig der Brunnen ! Der Sommermorgen entfaltet sich zur vollen Sonne.
2. (Con moto) In der Dämmerung: Hörnergeschall... und die Dämmerung tritt ein. Die religiöse Atmosphäre und die Tiefe des menschlichen Herzens.
3. (Allegro animato) Nachtfest: die Freuden des Lebens. Zu Mitternacht, der Rückzug.'

Sommermorgen ist ein anhaltendes Crescendo, in dem die Bläser den Morgennebel wegposaunen und die Sonne scheinen lassen. Dämmerung stellt eine Pastorale dar, manchmal wird sie sogar zu einer religiösen Atmosphäre und stellt Naturgeräusche dar (wie z.B. der Abendvogel, die Abendglocke, das Strömen des Wassers). Der Schluß Nachtfest ist ein brillantes Scherzo, das manchmal sogar einem Walzer gleicht.

Plinius' fontein wurde erst 16 Jahre nach dem Entstehen uraufgeführt : am 28. April 1929 dirigierte Meulemans in der Antwerpener Bourla die Uraufführung in der Reihe "Flämische Konzerte". Es wurde eines seiner am meisten gespielten Orchesterwerke.

Jan Dewilde

(Übersetzung: Werner De Smet)

Arthur MEULEMANS

(Aarschot, 19 May 1884 – Etterbeek, 29 June 1966),

Plinius' Fontein (Plinius' fountain) (1913)

For decades Arthur Meulemans played a decisive role in Flemish musical life as a composer, conductor and pedagogue. Right after his studies with Edgar Tinel at the Lemmens Institute in Mechelen he was appointed there as teacher of harmony. From 1916 to 1930 he was director of the Limburg Organ and Singing school. Subsequently he moved to Brussels where he became conductor of the radio orchestra.

In this capacity he conducted a great deal of new Belgian and international music. Inspired by the daily contact with the orchestra he composed an impressive range of symphonic works. In fact Meulemans has left behind a voluminous oeuvre: over a hundred orchestral works (among them fifteen symphonies and over forty concertos and concertante compositions), three operas (Adriaan Brouwer, Vikings and Egmont, all of them performed at the Royal Flemish Opera in Antwerp) eleven Masses, three Te Deums, oratorios, cantatas, sacred and secular choral music, orchestral and piano songs, chamber music and compositions for piano, organ and carillon. His open-air performances form a class of their own. The best known is Sanguis Christi, an impressive score written for the evocation of the Holy Blood spectacle in Bruges. Meulemans conducted the work on more than fifty occasions, with big success each time. One of Meulemans' most popular orchestral works is the three-part symphonic poem Plinius' fontein of 1913, two years before Ottorino Respighi composed his Fontane di Roma. Meulemans named his work after a fountain located in Tongeren in the Belgian province of Limburg that bears the name of the Roman scientist Pliny the Elder (23-79 A.D.). In his Historia Naturalis Pliny attributed medicinal powers to this fountain. Meulemans added to the work a concise clarification, an atmospheric description rather than a programmatic statement:

1. (Moderato) Summer morning: The steady source! The summer morning buds to blazing sun.
2. (Con moto) Twilight: Horns blowing... and dusk is falling. The sacred atmosphere and the depth of the human heart.
3. (Allegro animato) Night celebration: The joy of life. At midnight, the retreat.'

Zomermorgen (Summer Morning) is a continuous crescendo in which the brass blows away the early-morning mist and awakens the sun. Schemering (Twilight) breathes a pastoral, sometimes even a religious atmosphere and evokes the sounds of nature (the evening bird, the evening chimes, water flowing). The final part Nachtfest (Night Celebration) is a brilliant scherzo that at times takes to exuberant waltzing.

Plinius' fontein wasn't created until sixteen years after its date of origin: on 28 April 1929 Meulemans conducted the world première in the series of 'Flemish concerts' at the Bourla Theatre in Antwerp. It became one of his most frequently performed orchestral works.

Jan Dewilde
(translation: Jo Sneppe)

Arthur MEULEMANS
(Aarschot, 19 mei 1884 – Etterbeek, 29 juni 1966),

Plinius' Fontein (1913)

Decennia lang heeft Arthur Meulemans als componist, dirigent en pedagoog een bepalende rol gespeeld in het Vlaamse muziekleven. Onmiddellijk na zijn studies bij Edgar Tinel aan het Lemmens Instituut in Mechelen werd hij aan die zelfde instelling aangesteld als leraar harmonie. Van 1916 tot 1930 was hij directeur van de Limburgse Orgel- en Zangschool om dan naar Brussel te verhuizen waar hij dirigent werd van het omroeporkest. In die hoedanigheid dirigeerde hij veel nieuwe Belgische en internationale muziek. Aangespoord door de dagelijkse omgang met het orkest componeerde hij een indrukwekkende reeks symfonische werken. Meulemans liet overigens een zeer omvangrijk oeuvre na: meer dan honderd orkestwerken (waaronder vijftien symfonieën en meer dan veertig concerterende werken), drie opera's (Adriaan Brouwer, Vikings en Egmont, alle uitgevoerd in de Koninklijke Vlaamse Opera te Antwerpen), elf missen, drie Te Deums, oratoria, cantates, religieuze en profane koormuziek, orkest- en pianoliederen, kamermuziek en piano-, orgel- en beiaardcomposities. Een aparte plaats nemen zijn openluchtspelen in. Het bekendste is Sanguis Christi, een indrukwekkende partituur geschreven voor de evocatie van het Heilig Bloedspel in Brugge. Meulemans dirigeerde het werk meer dan vijftig keren, met groot succes.

Een van Meulemans' populairste orkestwerken is het driedelig symfonische gedicht Plinius' fontein uit 1913, twee jaar vóór Ottorino Respighi zijn Fontane di Roma componeerde. Meulemans noemde zijn werk naar een fontein die zich in Tongeren (Belgisch Limburg) bevindt en genoemd is naar de Romeinse wetenschapper Plinius de Oudere (23-79 na Christus). In zijn Historia Naturalis schreef Plinius die fontein geneeskundige krachten toe. Meulemans liet het werk vergezeld gaan van een beknopte uitleg die eerder sfeerscheppend dan programmatisch is: '1. (Moderato) Zomermorgen:

Gestadig de bron! De zomermorgen ontbloeit tot volle zon. 2. (Con moto) In de schemering: Hoorngechal... en de schemering valt in. De religieuze atmosfeer en de diepte van het menselijke hart. 3. (Allegro animato) Nachtfeest: de vreugde van het leven. Te middernacht, de retraite.’
Zomermorgen is een volgehouden crescendo waarin de kopers de ochtendnevel wegblazen en de zon doen schijnen. Schemering ademt een pastorale, soms zelfs religieuze sfeer en evoceert natuurgeluiden (de avondvogel, de avondklok, het stromen van water). Het slotdeel Nachtfeest is een briljant scherzo dat bij momenten uitbundig aan het walsen gaat.
Plinius’ fontein werd pas zestien jaar na ontstaansdatum gecreëerd: op 28 april 1929 dirigeerde Meulemans in de Bourlaschouwburg in Antwerpen de wereldpremière in de reeks ‘Vlaamse concerten.’ Het werd een van zijn meest uitgevoerde orkestwerken.

Jan Dewilde

Arthur Meulemans
(Aarschot, le 19 mai 1884 – Etterbeek, le 29 juin 1966)

Plinius’ fontein (La Fontaine de Pline) (1913)

Pendant des décennies, Arthur Meulemans a joué un rôle prépondérant dans la vie musicale flamande en tant que compositeur, chef d’orchestre et pédagogue. Après ses études à l’institut Lemmens à Malines, où il suit les cours d’Edgar Tinel, il est engagé dans ce même institut comme professeur d’harmonie. De 1916 à 1960, il occupe le poste de directeur de l’école d’orgue et de chant limbourgeoise (Limburgse Orgel- en Zangschool). Ensuite, il est nommé chef d’orchestre du Vlaamse Radio orkest à Bruxelles. A ce titre, il dirige beaucoup de nouvelles musiques belges et internationales. Il se met alors à composer un nombre impressionnant d’œuvres symphoniques de par ses contacts quotidiens avec l’orchestre. Meulemans nous laisse d’ailleurs une œuvre considérable : plus de cent compositions orchestrales (dont quinze symphonies et plus de quarante œuvres concertantes), trois opéras (Adriaan Brouwer, Vikings et Egmont, qui ont été présentés au Koninklijke Vlaamse Opera d’Anvers), onze messes, trois Te Deum, des oratorios, des cantates, de la musique chorale religieuse et profane, des lieder pour piano et orchestre, de la musique de chambre et des compositions pour piano, orgue et carillon. Ses spectacles en plein air constituent des oeuvres à part dans l’ensemble de son travail. Sanguis Christi est le plus connu de ses spectacles. Il s’agit d’une partition impressionnante écrite pour l’évocation de la Procession du Saint-Sang à Bruges. Meulemans a dirigé l’œuvre plus de cinquante fois, et, à chaque fois, le public lui réservé un accueil triomphal.

Une des ses compositions orchestrales les plus populaires est le poème symphonique en trois parties intitulé la Fontaine de Pline datant de 1913, deux ans donc avant la composition Fontane di Roma de Respighi. Pour le titre de son œuvre, Meulemans s’est laissé inspirer par une fontaine située à Tongres (dans le Limbourg belge) et dénommée d’après le scientifique romain Pline l’Ancien (23-79 ap J.-C.). Dans son Historia Naturalis, celui-ci attribue à la fontaine des vertus médicinales. Le poème de Meulemans est accompagné d’un synopsis qui n’en donne pas le programme mais plutôt l’ambiance :
‘1. (Moderato) Matin d’été : Sempiternelle source! Le matin d’été qui s’épanouit sous un soleil radieux.
2. (Con moto) Le crépuscule: Sonnerie de trompe ... puis tombe le crépuscule. L’atmosphère religieuse et les profondeurs du cœur humain.
3. (Allegro animato) Fête nocturne: la joie de vie. A minuit, la retraite. ’

Matin d’été est un crescendo soutenu par les cuivres chassant la brume matinale et faisant apparaître le soleil en jouant sur leurs instruments. Le crépuscule respire une atmosphère pastorale, par moments même religieuse et évoque les bruits de la nature (l’oiseau du soir, le clocher, le bruissement de l’eau). La partie finale Fête nocturne est un scherzo brillant qui par moments se mue en valse frénétique. Bien qu’écrite en 1913, La Fontaine de Pline n’a été créée que seize ans plus tard: la première mondiale a été dirigée le 28 avril 1929 par Meulemans au théâtre Bourla (Anvers) dans la série ‘Concerts flamands’. Ce fut une de ses compositions orchestrales les plus jouées.

Jan Dewilde

(traduction: Annick Mannekens)

